

古代外国人在中国

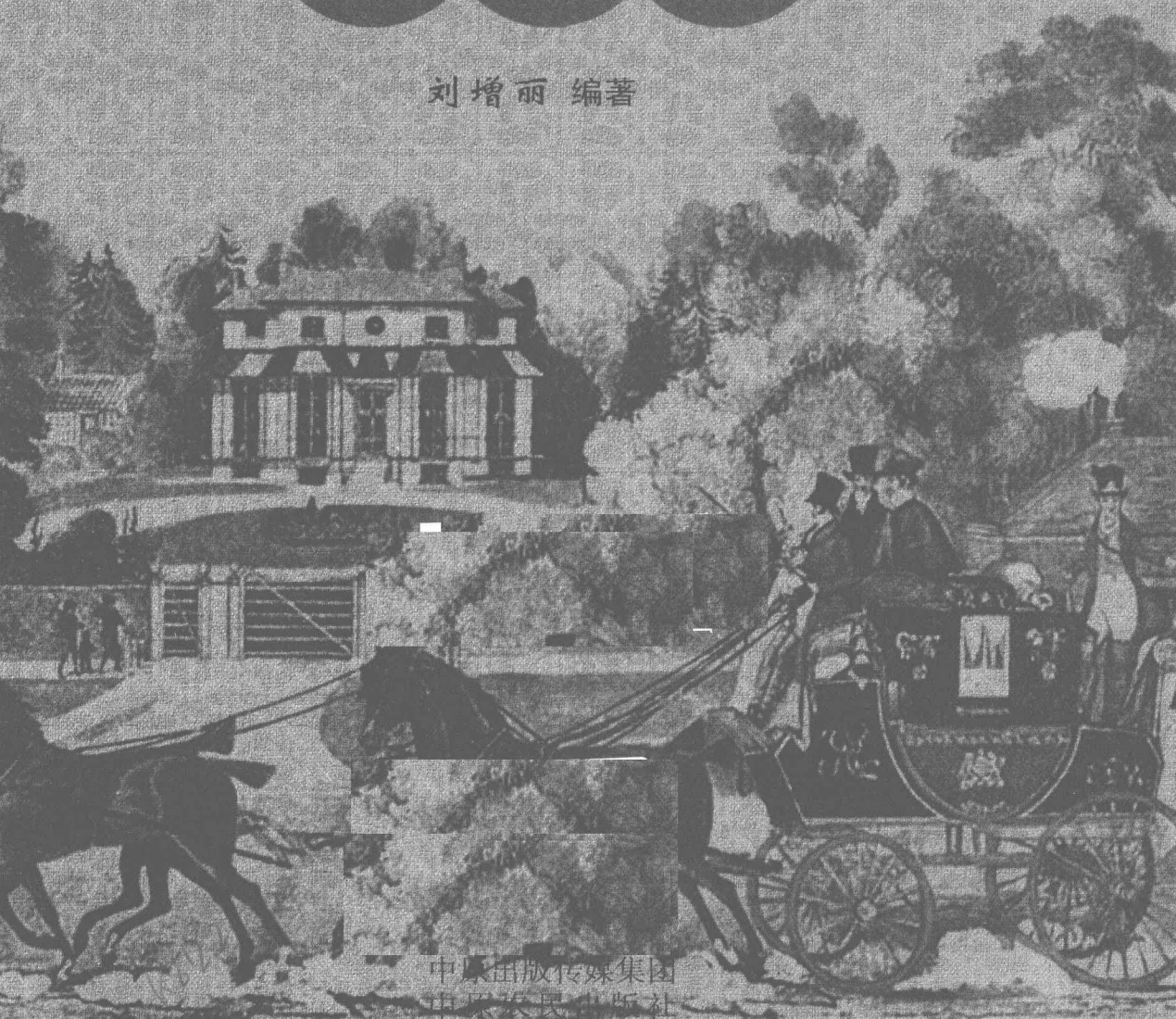
刘增丽 编著



中原出版传媒集团
中原农民出版社

古代外国人在中国

刘增丽 编著



中原出版传媒集团
中原农民出版社

图书在版编目(CIP)数据

古代外国人在中国/刘增丽编著. —郑州:中原出版传媒集团,
中原农民出版社,2008.4

(开放的人文)

ISBN 978-7-80739-249-1

I. 古… II. 刘… III. ①外国人-生平事迹-古代 ②中外
关系-文化交流-文化史-中国-古代 IV. K812 K220.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 040836 号

出版: 中原出版传媒集团 中原农民出版社

(地址:郑州市经五路 66 号 电话:0371—65751257

邮政编码:450002)

发行单位: 全国新华书店

承印单位: 安阳市泰亨印刷有限责任公司

开本: 710mm × 1010mm 1/16

印张: 19 **字数:** 226 千字

版次: 2008 年 4 月第 1 版 **印次:** 2008 年 4 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-80739-249-1 **定价:** 32.00 元

本书如有印装质量问题,由承印厂负责调换

前 言

中国的历史上曾活跃着很多外国人,他们也是推动中华文明进展的一支重要力量。他们把中国的先进科学文化技术传播到世界各地,也把中国缺少的科学文化知识带到中国。他们在推动文化交流上作出了突出贡献,因此被载入史册,成为后人敬仰的杰出人物。

早在夏商周时期,中国的历史文献中就有外国人来华的记录。只是由于那时经济发展比较落后,交通极为不便,因此来华的外国人并不多,发挥的作用也不明显。秦汉时期,中国发展成为一个地域广大的多民族国家,经济、政治、文化、科学等方面都取得了许多先进成果,来华的外国人数开始逐渐增多。他们对当时世界上最强大的国家充满仰慕之情,不远万里前来学习。由于交通条件的限制,秦汉时来华的外国人大多来自中国周边的一些国家和地区,如中亚、西亚地区和天竺。其中,佛教的传播者是这些外国人中最受人瞩目的一支力量,代表人物有安世高、迦叶摩腾与竺法兰等。他们把天竺古国的佛教传入中国,并翻译了大量古天竺佛经,为中国佛教的发展奠定了基础。

三国两晋南北朝时期来中国的外国人仍以佛教传播者为主,他们有的来自天竺,有的来自中亚、西亚的一些国家,为佛教传入中国后的进一步发展发挥了重要作用。其中,最为著名的一位佛学大师是达摩祖师。他在中国留下了很多富有神话色彩的传奇。此外,中国摄论师的始祖真谛、中国佛教的三论始祖鸠摩罗什以及涅槃学派的创始人昙无讫也是那时来华的著名僧人。

进入唐朝后,中国的政治、经济、文化进入了全面大发展时期,吸引

了周边许多国家的外国人前来拜访、学习,尤其以中亚、西亚国家和日本、朝鲜半岛上的国家来华人员最多。唐朝开放的对外政策也是大批外国人来华的重要原因。唐朝时,日本天皇曾经十几次派遣遣唐使和留学生来华交流、学习,阿倍仲麻吕和吉备真备就是日本来华留学生中的杰出代表。他们在中国做了较长时间的停留,学习了中国的很多先进科学技术,把中国的围棋、茶叶、兵法等带回国,为本国的发展作出了贡献。阿倍仲麻吕与韩国汉文学的开山鼻祖崔致远还与很多唐朝著名文人、官员结下了深厚的友谊,成为现在中日、中韩两国人民传颂的佳话。

宋朝时,来中国的外国人主要从事的是贸易活动。他们大部分是来自中亚、西亚地区的回回商人。宋朝的国力虽然比不上唐朝,但在科学方面的发展却很快。指南针以及海上交通工具的发展为外国人来华提供了更为便利的条件。同时,宋朝的对外政策也比较宽松,东南沿海地区出现了很多海外贸易繁盛的港口,如广州、泉州、明州等。中国周边的一些国家仍有外国人来华学习,其中以日本来华学习禅学的僧人最为突出。日本高僧荣西以及日本第一位国师圆尔辩圆就是在这时期来华学习佛学禅法的,并把一些先进的科学技术带回日本。

元朝时,在元朝政府的号召下,来华的外国人继续增多,主要以阿拉伯人或穆斯林为主,如杰出的非洲旅行家伊本·白图泰、阿拉伯政治家赛典赤·赡思丁、天文之星札马鲁丁等。此期来华最著名的外国人是中世纪最伟大的旅行家马可·波罗。他在中国居住了17年之久,担任过很多重要官职。回国后他在别人的帮助下写成《马可·波罗游记》,成为西方人了解东方的第一扇窗口,由此引发了西方人到东方寻宝的热潮,进而促进了新航路的开辟。元朝的历史中还有一位高丽人很有名,他就是中国历史上第一位外国太监朴不花。他在元顺帝时担任了朝廷中的重要官职,并引发了元朝末年统治集团内部的斗争。

明清时期,来华的外国人主要以西方的基督教传教士为主。明朝闭关锁国的对外政策极大地限制了来华传教士的活动。但他们仍然排除艰难险阻,进行传教。杰出的传教士与科学家利玛窦不仅对中国的宗教事业作出了重大贡献,还为明朝时的中国带来了很多西方先进的科学技术。他与中国著名的科学家徐光启结下了深厚的友谊,并联合译著了很多科学书籍。古苏禄国三位国王也举家来明朝朝拜,东王因此而长眠中国。现在山东德州北营村的回民大部分是古苏禄国东王的后裔。

清朝是中国来华外国人最多的封建王朝。他们以传教为主,把基督教在中国进一步传播开来,同时他们还从事一些行医、科研等方面的活动,为中国人了解世界开启了一扇窗。其中,南怀仁、汤若望、徐日升等人与康熙皇帝的关系十分密切,他们不仅在传教方面获得了很多特权,还在朝廷内担任了重要官职。马礼逊是把基督新教带到中国的第一人。马戛尔尼率团访华使英国进一步了解了中国的国情,为英国政府制定对华策略提供了依据。

综观几千年来在中国活动的外国人,他们中最多的是使者、宗教人士、学者、旅行家等。秦汉时期来华的宗教人士主要为佛教徒,他们把佛教带到了中国。唐朝以后的宗教人士以基督教传教士为主。来华学习的外国人有的来学习中国的先进文化,有的来学习中国的佛教。来华旅行的外国人以马可·波罗和伊本·白图泰为主。他们的行为大多是个人行为,没有受到政府的派遣。此外,还有一些外国人是专门来中国开展外交活动的,如古苏禄国国王和英国大使马戛尔尼。

总之,大部分来华的外国人为增进中外的友好交往作出了重大贡献,为中国文明以及世界文明的发展书写了光辉的一页。但值得注意的是,中外交流史上也有一些不和谐的音符。他们用不正当的手段欺骗、盗取、抢夺中国的财富,在历史上扮演了不光彩的角色。对这些历史上

的小丑,我们要坚决予以唾弃。

本书选取的多是对历史的发展产生过积极影响的来华外国人,对他们的生平事迹及所处的时代予以分析,以期对他们能有一个公允的评价。同时也期望对古代中外文化的交流有一个更深入的了解。

目录

第一章 秦汉时期的外国人	1
第一节 我国最早的外国和尚——天竺高僧迦叶摩腾与竺法兰	1
第二节 中国佛教史上的第一位译师——安息国太子安世高	7
第二章 三国两晋南北朝的外国人	17
第一节 涅槃学派的创始人——天竺僧人昙无讫	17
第二节 中国禅宗始祖——香至国王子菩提达摩	28
第三节 摄论师的始祖——优禅尼国圣僧真谛	40
第三章 唐朝时期的外国人	51
第一节 最早的景教传教士——叙利亚人阿罗本	51
第二节 空怀复国梦——萨珊国王子卑路斯与泥涅师师	57
第三节 中日交流的先驱——日本僧人阿倍仲麻吕	65
第四节 日本围棋的始祖——大和留学生吉备真备	75
第五节 韩国汉文学的开山鼻祖——新罗文学泰斗崔致远	82
第四章 宋朝时期的外国人	92
第一节 茶禅之始——日本来客荣西	92
第二节 日本第一位国师——禅学中兴者圆尔辩圆	104
第五章 元朝时期的外国人	113
第一节 杰出的阿拉伯政治家——赛典赤·赡思丁	113
第二节 元朝的天文之星——阿拉伯天文学家札马鲁丁	124

第三节	中世纪最伟大的旅行家——意大利神奇人物马可·波罗	136
第四节	杰出的非洲旅行家——摩洛哥朝觐者伊本·白图泰	152
第五节	中国历史上第一位外国太监——高丽人朴不花	164
第六章	明朝时期的外国人	171
第一节	长眠在中国的国王——苏禄国王巴都葛叭答喇	171
第二节	杰出的传教士与科学家——泰西儒士利玛窦	181
第三节	欧洲的中国通——佛朗机传教士曾德昭	199
第七章	清朝时期的外国人	210
第一节	中国历史上第一位洋监正——德国传教士汤若望	210
第二节	献身中国的科学奇才——比利时传教士南怀仁	222
第三节	康熙大帝的音乐教师——葡萄牙神父徐日升	236
第四节	第一位来华通商的英国使臣——英国勋爵马戛尔尼	243
第五节	精通汉学的外国奇才——英国新教传播者马礼逊	252
第六节	太平天国的洋务丞相——美国浸礼会教士罗孝全	264
第七节	闽南使徒——英国教士领袖杜嘉德	273
第八节	中国内地会的创始人——英国传教士戴德生	281
附录	古代来华主要外国人一览表	294

第一章 秦汉时期的外国人

第一节 中国最早的外国和尚 ——天竺高僧迦叶摩腾与竺法兰

迦叶摩腾与竺法兰是来中国弘扬佛法的两位天竺国僧人,他们之所以来到中国,是因为东汉明帝的一个奇异的梦。他们是中国有明确历史记载的最早的外国僧人,为中国的佛教兴起和发展作出了重要贡献。他们合作翻译的《佛说四十二章经》是中国佛学发展史上的重要经典经书。

梦 回

惊梦

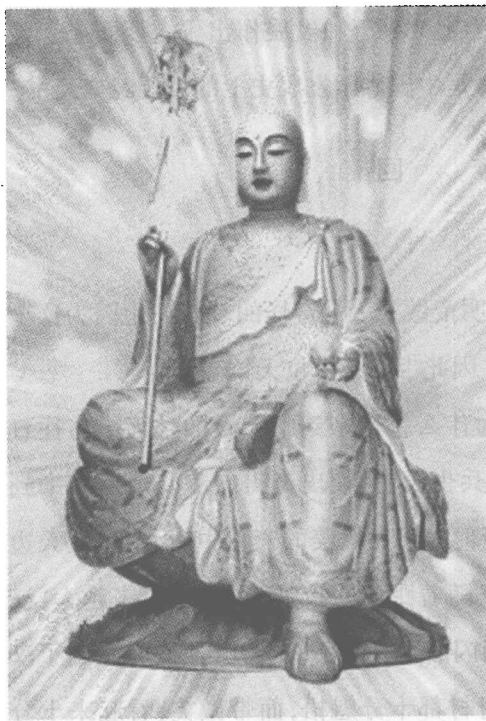
东汉明帝永平三年(60),汉明帝做了一个奇怪的梦。正是因为这个梦,他派人前往天竺求取佛法,并因此带回了两位天竺高僧。

这天汉明帝梦见自己不知为什么忽然来到了大殿的外面。与往日不同的是,那天夜里殿外一名士兵也没有,夜出奇得寂静。他信步来到了殿外的回廊上,凭栏远眺,正当他陶醉在优美的夜色中时,忽然从天边飞来了3个金黄发亮的小圆点。随着距离的拉近,小圆点越来越大,汉明帝最后看出他们是3个金光闪闪的金人。不一会儿,他们就飞到了汉明帝的面前。只见这3个金人身材都十分魁梧,面带微笑,看起来十分慈祥,一个在前面飞,另外两个在后面紧紧跟随。他们在汉明帝面前停留了一小会儿,就直接飞入大殿中去了。

不知为什么,汉明帝没有感到一丝恐惧,他十分好奇,于是也跟进了大殿。这3个金人飞得很低,速度也很慢,汉明帝终于看清了他们的相貌。他们头上都有一轮金色的光圈,发出耀眼的光芒。他们全都穿着火红色的绸制长衣,长衣的上面镶嵌着一条条光彩夺目的金线。长衣随着他们的飞翔而飘扬,使他们看起来很像是从天而降的天神。他们好像并没有看见汉明帝,只是神态安详地在半空中飞舞。

汉明帝更加好奇了,刚要开口向他们询问一些问题,却突然从梦中惊醒。他对自己做这样的梦很不解,这个梦是不是有什么特殊的暗示呢?

于是,第二天一早,汉明帝就把大臣们召集了起来,向他们讲述了这



个梦。大臣们也都不能解释这个梦产生的原因。群臣们你一言我一语议论开了。这时,史官傅毅好像忽然想到了什么,上前禀奏道:“听祖上说,孔子时,遥远的西方有一个天竺国,那里诞生了一位大圣人,名字叫佛陀。他一生传道教化众生,‘诸恶莫作,众善奉行,自净其意,是诸佛教’。佛陀的身上好像就披着陛下梦到的红色长衣。陛下梦到的金人莫非就是佛陀的化身?”另一位博士也向汉明帝讲述了他的意见。他听说周

因汉明帝奇怪的梦,于是佛教便开始了入
驻中国的历程

朝的时候就有佛陀诞生的记录。于是汉明帝就命史官把周朝记载奇异事情的书籍《异记》找了来,查找关于佛陀的记录。

不一会儿,那些负责查找的大臣就找到了这条记录。《异记》对当时事情的记载很全面,令汉明帝惊奇不已。

周昭王时,发生了严重的自然灾害。江河泛滥、大地震动,天上的太微星发出五色光芒。大臣与百姓都很恐慌,不知道将要发生什么事情。负责观察天象的太史苏由为了确定这种征兆是凶兆还是吉兆,就用《易经》来占卦,一占就占到乾卦,卦象显示的是九五。九五是“飞龙在天”的意思。他知道很可能一位大圣人要降临到世间了。根据太微星的位置,他判断圣人应该出生在周朝的西方。卦象上还显示这个圣人会向世间传播一种教法,这种教法1000年之后会来到中国。

周昭王听苏由说发生的那些现象是吉兆,才慢慢放下心来。为了给后世留下一个参考的证据,他命令史官把这件事情刻在石头上,并将石头埋在城南。1000年后人们可以根据石头上的文字判断是否有这件事情发生。

周穆王执政时期,有一年,大地又发生了震动。白天天空中出现了12条白虹。古人认为白虹贯日应该会有不幸的事情发生。当时有个太史叫扈多,他也用《易经》占算了这个奇异现象,得知西方有一个大圣人离世了。那个大圣人就周昭王时出生的那位圣人。

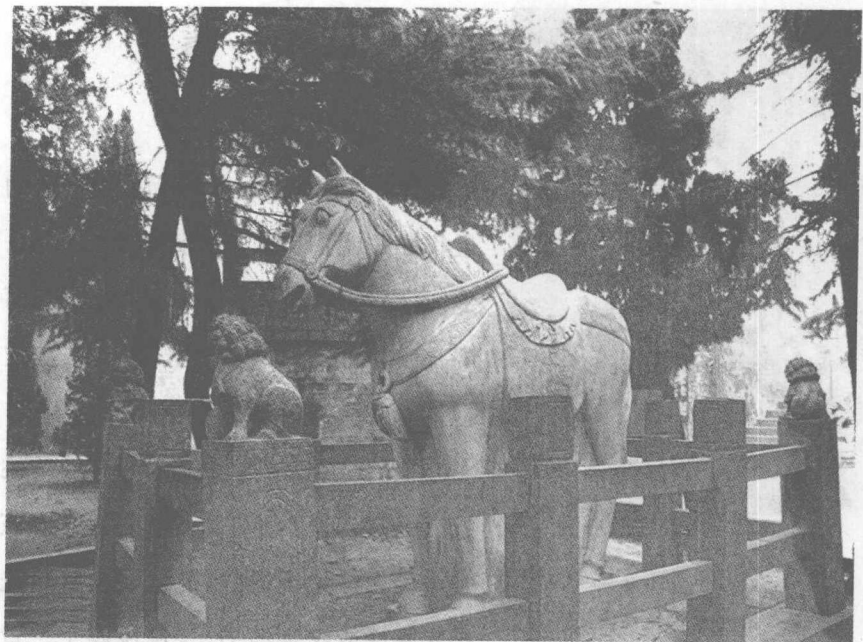
从周昭王到汉明帝,中间跨越的时间正好是1000年左右。查阅了《异记》之后,史官告诉汉明帝,现在可能就是那位大圣人宣扬的教法来到中国的时候,并建议汉明帝派人到西方迎接教法。汉明帝认为这可能是一个吉兆,就准备派人到西方去。但是,这件事情却因为一些特殊的原因而耽搁了下来。四年之后,到了永平七年(64),史官对汉明帝说这是一个到西方迎接教法的好年头。于是,汉明帝就派了蔡愔、秦景和王

遵三人带着 18 个随从到西方迎接教法。

三年之后,这支历尽艰辛的队伍来到了现在的阿富汗北部地区,碰到了向东宣扬佛法的天竺僧迦叶摩腾和竺法兰。这两位僧人宣扬的佛法正是他们苦苦寻找的佛法。于是,蔡愔等人就邀请迦叶摩腾和竺法兰到中国传教。他们二人也正有这样的想法,就接受了邀请,与蔡愔等一起来到了中国。除了口传佛经外,他们还用一匹白马驮回了许多天竺文字书写的佛经以及佛像。

迦叶摩腾和竺法兰的到来受到了汉明帝的热烈欢迎。当汉明帝见到他们带来的佛像后,一下子惊呆了,这些佛像几乎与他几年前在梦中梦到的金人一模一样。听了迦叶摩腾和竺法兰宣讲的佛经,汉明帝更加确信世界上真的有佛的存在。为了表示对这两位僧人的敬意,他下令专门为他们修建了一座寺庙。因为那些经书是用一匹白马驮回来的,这座寺庙就被命名为白马寺,也就是现在洛阳的白马寺。《西游记》里的猪八戒、沙和尚和白马的原型就是迦叶摩腾、竺法兰和运经书的白马。

迦叶摩腾也叫摄摩腾或摩腾,是天竺僧人。他长得十分高大俊美,精通大乘佛经和小乘佛经,来中国之前就经常云游四方宣扬佛法。在宣扬佛法的路程上,他有很多传奇的经历。一次,他前往一个很小的国家——天笔国,去宣讲《金光明经》。到达天笔国的边境时,正赶上另一个国家的军队在攻打天笔国。战争中很多军士与百姓丧命,更多百姓无家可归,流离失所,眼看天笔国就要沦陷了。迦叶摩腾对侵略其他国家的残忍行为十分气愤,想:“佛经中说宣讲佛经、佛法的人可以得到神的保护,使当地的人们安居乐业。现在天笔国遭受战争的侵袭,人民痛苦不堪,难道这就是宣讲佛经带来的好处吗?”于是,为了把天笔国的人民从水深火热中拯救出来,他决定冒着生命危险,前去调解这两个国家的矛盾。他用广博的佛法规劝两国国王,最终使他们受到感化,达成了一



洛阳白马寺是佛教传入中国后的第一座佛教寺院

致协议。两国终于和好,战争也平息下来。经过这件事之后,迦叶摩腾的声誉显赫起来。

竺法兰与迦叶摩腾一样,也是天竺僧人。他的佛教造诣非常高,能够背诵经论数万章,是天竺学者中佛法比较精深的一位。

迦叶摩腾和竺法兰来到洛阳后,不顾一路旅途的劳顿,稍作休息之后,就开始宣扬佛法。他们将释迦牟尼佛画像交给汉明帝宫中的画师,由他们描摹复制多幅,供奉在国内新建的寺庙,让人们瞻仰礼拜。由于佛教刚传到中国,他们也刚刚来到中土,不会说流利的汉语,因此佛教最初的影响并不是很大。但是,他们一直在默默地努力学习汉语、汉字,力图把佛教在中国发扬光大。



传 奇

“佛说四十二章经”

迦叶摩腾与竺法兰认为弘扬佛法的最好方式就是让人们诵读佛经。但是，他们带来的佛经全部是用天竺文字书写的，汉朝人根本看不懂。于是，他们决定把带来的佛经翻译成汉字佛经。

他们对带来的经书进行了精心的挑选，认为《佛说四十二章经》的教义应该是中国人最先接受的教义，就决定首先把它翻译成汉字经书。《佛说四十二章

竺法兰与迦叶摩腾来到洛阳后，便开始大力宣扬佛法

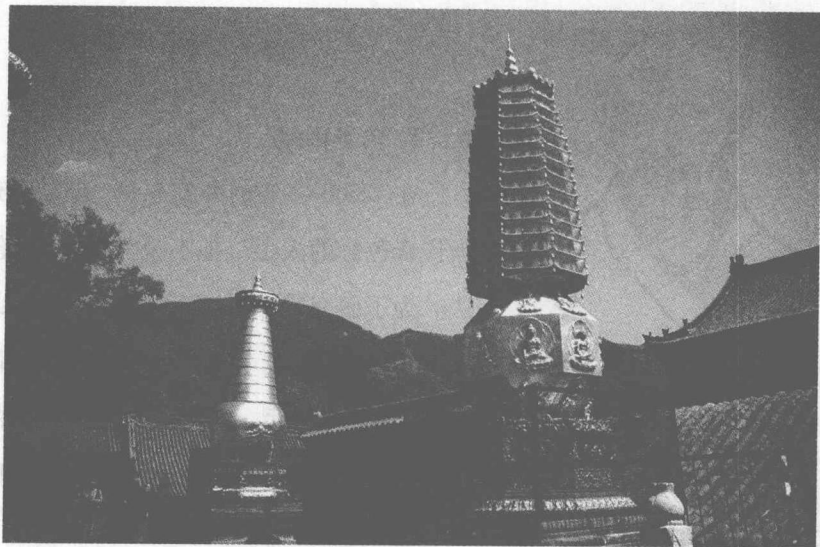
经》是从印度传到中国的第一部重要经典著作。这本经书记述了佛成道以后，有许多佛僧将他们对宇宙人生不明白的地方以及有疑难的问题，纷纷提出来请佛解释。佛学家将佛对这些问题作出的答案以及他对人们进行开示的语录集合起来，全书共有 42 段，每段皆自成一章，称《佛说四十二章经》。《佛说四十二章经》的内容很符合汉朝的社会状况，对当时人们能起到很好的启发作用，于是，便成了翻译的首选。

经书翻译完成后，汉明帝将它视如国宝，特别敕令将经书珍藏于兰台石室第十四间。兰台石室第十四间是汉朝最重要的藏书部门，相当于现在的国家图书馆。《佛说四十二章经》因此成为皇室的专利品，民间根本不知道有这么一部经典经书。

迦叶摩腾和竺法兰翻译经书的目的，绝不是让汉明帝将经书据为己有，但是，他们对汉明帝这种独断专行的做法却无可奈何。于是，他们开始把精力放在其他经书的翻译上，又先后翻译了《法华藏经》、《佛本行

经》、《十地断结经》、《佛本生经》、《二百六十戒合异》等5部佛经。

迦叶摩腾和竺法兰这两位高僧在中国长期定居,并把后半生的精力全部投入到中国的佛教发展中,最后卒于中国。他们可能是中国有明确历史记载最早到中国来的外国和尚。佛学界一般认为,他们来到中国,翻译经书之后,中国才正式有了佛教。因此,迦叶摩腾和竺法兰可以说是中国佛教的始祖。



山西五台山的显通寺也是始建于汉朝时期的佛教寺院

第二节 中国佛教史上的第一位译师

——安息国太子安世高

安世高(约2世纪),本名清,字世高,是西域安息国的太子,后来继承大统。因为他的王族地位,西域来华的人都称他为“安侯”。他译的一部《十二因缘经》,被称为《安侯口解》。安世高来华的时间,《梁高僧传》

记为“汉桓之初，始到中夏”（《安世高传》）。汉桓帝的第一个年号是“建和”（147—149），安世高即在这一时期来到了中土洛阳。

安世高早年做过安息国（今伊朗）的国王，继任不久就将王位让给叔父，自己潜心修习佛法，是著名的不爱江山爱佛法的国王。在历史与传说中，这位国王的前世今生充满了传奇色彩。安世高翻译了大量佛经，为中国佛教的发展作出了重要贡献。



佛经汉译的创始人安世高

梦 回

1. 前世因缘

在1 000多年前的安息国，有一位充满传奇色彩的太子。他不爱江山，却爱佛法。为了研究佛法，他宁可舍弃锦绣江山和荣华富贵，跨越千山万水来到中国，译经禅修，影响深远。这位太子就是著名的中国佛教史上的第一位译师——安息国

太子安世高。

安世高是一个修行高深的僧侣，他很相信前世今生、因果循环。据说，他的前世是一个出家人，一生清白，有着很高的品行。当时与他一同出家的还有一位抱怨心理特别强的同伴。每当安世高的前世和这位同学一起外出化缘的时候，若是施主给了布施，那个同伴会感念施主的恩德；若是没有讨到布施，他就会暗地里对那位施主进行抱怨，甚至达到了诅咒怨恨的程度。安世高的前世时常规劝他要一心向善，但他一点也听不进去，依然我行我素。20年间，同伴在佛学上一点也没有进步，还是半瓶子水晃荡。而安世高的前世造诣已经是非同一般了。

一天，安世高的前世突然向同伴辞行。他说要到遥远的中国广州